




Tento materiál pro vás připravilo **Sdružení Český ráj** (SČR), které je zájmovým sdružením měst, obcí a dalších právnických osob. Účelem Sdružení je spolupráce na rozvoji cestovního ruchu v turistickém regionu Český ráj. Jeho snahou je vytvořit turisticky atraktivní nabídku pro návštěvníky. Vedle již popsaných atrakcí a tipů na výlety připravuje SČR ve spolupráci s partnery **Prázdninovou nabídku pro každý den**. Jedná se o soubor mimořádných programů, které nabízí pro každý den v týdnu možnosti jak netradičně strávit volný čas v Českém ráji. Z programu si vyberou jak rodiny s dětmi, tak i milovníci historie a zájemci o tradiční řemesla či aktivní odpočinek. Podrobné informace získáte v informačních centrech a na www.cesky-raj.info.

Sdružení Český ráj vydává další propagační materiály a zajišťuje informační servis na oficiálních regionálních webových stránkách www.cesky-raj.info. Kancelář Sdružení najdete na adrese **Markova 311, Turnov**, e-mail: info@cesky-raj.info, tel. +420 481 540 253. Jeho poštovní adresa je **Antonína Dvořáka 335, 511 01 Turnov**.


Vedle Sdružení Český ráj působí v regionu řada **turistických informačních center**, jejichž posláním je poskytovat informace o aktuální turistické nabídce Českého ráje a kde můžete využít i další služby (kopírování, skenování, internet, prodej map, turistických průvodců a upomínkových předmětů, rezervace a zakoupení vstupenek aj.). V informačních centrech získáte také řadu propagačních materiálů regionu a můžete si zde zakoupit např. **Turistické noviny Český ráj**, které obsahují ucelený přehled otevíracích dob hradů a zámků a dalších turistických atrakcí, jízdní řády turistických autobusů, přehled kulturních a společenských akcí na turistickou sezonu, aktuality z celého Českého ráje a mnoho dalších užitečných informací.



 This material was prepared by **Sdružení Český ráj** (The Bohemian Paradise Association), an interest association of towns, municipalities and other entities. The Association's purpose is to collaborate on tourism development in the Bohemian Paradise region. Its aim is to prepare an interesting selection of tourist opportunities. In addition to various activities and trip suggestions, the Association and its partners are preparing the **Daily Holiday Tips**. It is a set of special programmes offering daily tips for unconventional free time activities in Bohemian Paradise. Families with children, history lovers and those interested in either traditional crafts or active relaxation will find something they like in the programme. For detailed information, visit information centres or go to www.cesky-raj.info.

The Association also publishes other promotional materials and provides information services at the regional website www.cesky-raj.info. The Association's office can be found at Markova 311, Turnov, and its postal address is Antonína Dvořáka 335, 511 01 Turnov, e-mail: info@cesky-raj.info.


In addition to the Bohemian Paradise Association, there are several tourist information centres in the region whose mission is to provide information on current tourist activities in Bohemian Paradise and other services (such as copying, scanning, the Internet, the sale of maps and tourist guides, souvenirs, ticket reservations and purchase, etc.). Information centres can also provide you with promotional materials on the region and you can buy the **Tourist Newspaper of Bohemian Paradise** here, including a comprehensive overview of opening hours of castles and chateaux and other attractions, tourist bus timetables, a list of cultural and social events for the tourist season, news from throughout the entire Bohemian Paradise and much more useful information.

 Dieses Material hat für Sie der **Sdružení Český ráj** (Verband Böhmisches Paradies) zusammengestellt, welcher ein Interessenverband von Städten, Gemeinden und weiterer juristischer Personen ist. Der Zweck des Verbandes ist die Zusammenarbeit bei der Entwicklung des Fremdenverkehrs in der Fremdenverkehrsregion Böhmisches Paradies.

Sein Bemühen ist es, ein touristisch attraktives Angebot für die Besucher zu schaffen. Neben den bereits angeführten Attraktionen und Tipps für Ausflüge bereitet der Verband in Zusammenarbeit mit Partnern das **„Ferienangebot für jeden Tag“** vor. Es handelt sich um ein Paket außergewöhnlicher Programme, das für jeden Tag der Woche Gelegenheiten anbietet, wie man unkonventionell seine Freizeit im Böhmisches Paradies verbringen kann. In diesem Programm finden sowohl Familien mit Kindern als auch Liebhaber der Geschichte, jene die sich für traditionelles Handwerk interessieren oder die eine aktive Erholung vorziehen, das Passende. Ausführliche Informationen erhalten Sie in den Informationszentren und unter www.cesky-raj.info.

Der Verband gibt auch weiteres Werbematerial heraus und stellt den Infoservice auf der offiziellen regionalen Website unter www.cesky-raj.info zur Verfügung. Das Büro des Verbandes finden Sie unter der Adresse: Markova 311, Turnov, die Postanschrift lautet: Antonína Dvořáka 335, 511 01 Turnov, E-Mail: info@cesky-raj.info.

Neben dem Verband Böhmisches Paradies wirken in der Region eine ganze Reihe touristischer Informationszentren, deren Aufgabe darin besteht, Informationen über das aktuelle touristische Angebot zu geben. Daneben können Sie hier auch weitere Dienstleistungen nutzen (Kopieren, Scannen, Internet, Verkauf von Landkarten, Reiseleiter und Reiseandenken kaufen, Eintrittskarten reservieren lassen bzw. kaufen u. v. a. m.). In den Informationszentren erhalten Sie eine ganze Reihe von Informationsmaterialien über die Region und Sie können hier auch z. B. die Zeitschrift **Fremdenverkehrszeitung Böhmisches Paradies** kaufen. Die Zeitschrift enthält eine umfassende Übersicht über die Öffnungszeiten der Burgen und Schlösser sowie weiterer touristischer Sehenswürdigkeiten, die Fahrpläne der Touristenbusse, eine Übersicht der kulturellen und gesellschaftlichen Veranstaltungen in der Fremdenverkehrssaison, Aktuelles aus dem gesamten Böhmisches Paradies und viele weitere nützliche Informationen mehr.

 Materiał ten dla Państwa przygotowało **Sdružení Český ráj** (Stowarzyszenie Czeski Raj), które jest zrzeszeniem wspólnych interesów miast, gmin, miejscowości i innych osób prawnych. Celem Stowarzyszenia jest stworzyć dla zwiedzających, turystycznie atrakcyjną ofertę. Obok już opisanych atrakcyjności i wskazówek do wycieczek, przygotowuje Stowarzyszenie, w współpracy ze swoimi partnerami, **Ofertę wczasową na każdy dzień**. Chodzi o zbiór niezwykłych programów, które na każdy dzień w tygodniu oferują różne możliwości, jak niezwykłym sposobem spędzić wolne chwile w Czeskim Raju. Z programu wybiorę sobie jak rodziny z dziećmi, tak również i miłośnicy historii i osoby, zainteresowane tradycyjnymi rzemiosłami, albo aktywną formą wypoczynku. Szczegółowe informacje można uzyskać w centrum informacji i na www.cesky-raj.info.

Stowarzyszenie wydaje również inne materiały propagacyjne i zabezpiecza serwis informacyjny na oficjalnych, regionalnych stronach www.cesky-raj.info. Biuro Stowarzyszenia można odnaleźć pod adresem Markova 311, Turnov, jego adres pocztowy natomiast jest, ulica Antonína Dvořáka 335, 511 01 Turnov, e-mail: info@cesky-raj.info.

Obok Stowarzyszenia Czeski Raj działa w regionie również szereg turystycznych centrów informacyjnych, których zadaniem jest świadczyć informacje o aktualnej ofercie turystycznej Czeskiego Raju i informacje o tym, gdzie można skorzystać z innych usług (kserowanie, skanowanie, internet, sprzedaż map, przewodników turystycznych i przedmiotów upominkowych, rezerwacji i zakupu biletów i innych). W centrach turystycznych można znaleźć również szereg materiałów propagacyjnych regionu i można tu na przykład kupić **Gazety Turystyczne Czeski Raj**, które zawierają pełny przegląd godzin otwarcia zamków i pałaców i innych atrakcyjności turystycznych, rozkłady jazdy autobusów turystycznych, przegląd imprez kulturalnych i towarzyskich na cały sezon turystyczny, aktualności z całego Czeskiego Raju i wiele innych przydatnych informacji.

Přehled turistických informačních center

 The list of tourist information centres

 Übersicht Touristeninformationszentren

 Przegląd turystycznych centrów informacyjnych



Infocentrum Dolní Bousov

Kostelní ulice 141, 294 04 Dolní Bousov
+ 420 322 312 001
infocentrum@dolni-bousov.cz, www.infocentrum.dolnibousov.cz

Infocentrum Mladá Boleslav

Železná 107, 293 01 Mladá Boleslav
+ 420 326 109 402
infocentrum@kulturamb.eu, www.kulturamb.eu/ic

Informační turistické centrum Autocamp Sedmihorky

Sedmihorky 72, 511 01 Turnov
+ 420 481 389 162
camp@campsedmihorky.cz, www.campsedmihorky.cz

Kulturní a informační středisko Města Lomnice nad Popelkou

Zámek - čp. 4, 512 51 Lomnice nad Popelkou
+ 420 481 673 107, + 420 739 568 347
info@kislomnice.cz, www.kislomnice.cz, www.lomnicenadpopelkou.cz

Městské informační centrum Jičín

Valdštejnovo náměstí 1, 506 01 Jičín
+ 420 493 534 390
ic@jicin.org, www.kzmj.cz, www.jicin.org

Městské informační centrum Mnichovo Hradiště

Masarykovo náměstí 299, 295 01 Mnichovo Hradiště
+ 420 326 776 739
mic@mnhradiste.cz, www.mnhradiste.cz

Městské informační centrum Sobotka

nám. Míru 3, 50743 Sobotka
+ 420 493 571 587
mic@sobotka.cz, www.sobotka.cz

Regionální turistické informační centrum Turnov

nám. Českého ráje 26, 511 01 Turnov
+ 420 481 366 255, + 420 481 366 256
info@turnov.cz, www.infocentrum-turnov.cz

Turistické informační centrum Semily

Husova 2, 513 01 Semily
+ 420 481 624 721
info@semily.cz, www.semily.cz/cz/turista/

Turistické informační centrum Železný Brod

nám. 3. května 37, 468 22 Železný Brod
+ 420 484 353 333, + 420 728 256 175
info@zelbrod.cz, www.zeleznybrod.cz

SEZONNÍ INFORMAČNÍ CENTRA

(otevřena v letních měsících)

SEASONAL INFORMATION CENTRES

(open during the summer season)

SAISONALE TOURISTENINFORMATIONSZENTREN

(geöffnet während der Sommermonate)

SEZONOWE CENTRA INFORMACYJNE

(otwarte w miesiącach letnich)

Infocentrum Nová Paka

F. F. Procházky 70, 509 01 Nová Paka
+ 420 493 721 943
klenotnice@muzeum.cz, www.muzeum.cz

Informační středisko Kněžmost

Na Rynku 218, 294 02 Kněžmost
+ 420 326 784 292, + 420 326 784 141
infocentrum@knezmost.cz, www.info-knezmost-cz.webnode.cz

Informační středisko Správy CHKO Český ráj u rybníku Věžák

Troskovice

Informační středisko Správy CHKO Český ráj

Arboretum Bukovina

Hrubá Skála
+ 420 775 966 443
www.motylilouka.eu

Infoshop Vejmének – Infocentrum Malá Skála

Boučkův statek, Vranové 1. díl 12, 468 22 Malá Skála
+ 420 773 877 550
infocentrum.malaskala@email.cz
www.vejmenek.cz, www.infocentrum-malaskala.cz

Městské informační středisko Rovensko p. Tr.

Komenského 107, 512 63 Rovensko pod Troskami
+ 420 481 381 050, + 420 606 882 057
infoovensko@tiscali.cz, www.rovensko.cz

Sezonní informační středisko na hoře Tábor

hora Tábor, 512 51 Lomnice nad Popelkou
+ 420 481 673 107, + 420 739 568 347
info@kislomnice.cz, www.kislomnice.cz

Turistické informační středisko Bozkov

512 13 Bozkov
+ 420 724 012 659
tis.bozkov@obecbozkov.cz, www.obecbozkov.cz

Poděkování za spolupráci na tomto materiálu patří pracovníkům turistických informačních center a všem regionálním partnerům a spolupracovníkům Sdružení Český ráj.